

Thắc Mắc Của Thính Giả Nêu Ra Trong Phiên Họp SRC

1. SRC đã thực hiện những gì để bảo đảm là học sinh được cảnh sát bảo vệ cũng như được y tá trường giúp đỡ?

Cảnh Sát Trường:

- Cảnh sát trường làm việc chặt chẽ với hiệu trưởng và cảnh sát Philadelphia để phối hợp hỗ trợ cho nhà trường được an toàn.
- Các hiệu trưởng và cảnh sát trường được huấn luyện về những chính sách và thủ tục được ghi trong quyền Nội Quy Điều Lệ Nhà Trường:
<http://philasd.org/offices/administration/policies/118.html>

Quý vị có thể tải xuống bản dịch của tài liệu Nội Quy Điều Lệ Nhà Trường ở trang <https://webapps.philasd.org/tdm/search/Vietnamese/yxzwCode#results>

- Nếu có những quan tâm gì về vấn đề bắt nạt, quý vị có thể liên lạc với Đường Dây Nóng An Toàn và Chống Bắt Nạt số 215-400-7233. Quý vị cũng có thể điền đơn trực tuyến tại: www.philasd.org/language/vietnamese/-allegation-of-bullying

** Điều vô cùng quan trọng là các học sinh nên lập tức báo cáo bất cứ vấn đề gì xảy ra. Các em có thể báo cáo cho giáo sư ESOL, vị Phụ Tá Cố Vấn Song Ngữ (BCA), hoặc giáo sư cố vấn nếu các em cần sự giúp đỡ khi muốn bày tỏ mối lo âu của mình.*

Y Tá Trường:

- Mọi học sinh đều có thể nhờ vị y tá trường giúp đỡ; tuy nhiên việc giúp đỡ này không thể xảy ra hàng ngày. Sở Giáo Dục Philadelphia làm theo quy định của Bộ Giáo Dục Pennsylvania (PDE) là cứ mỗi 1,500 học sinh mới có 1 y tá.
- Các trường được cung cấp quyền Chính Sách Về Việc Cấp Cứu. Tất cả nhân viên nhà trường có trách nhiệm làm theo hướng dẫn ghi trong quyền này.
- Đối với những học sinh có những nhu cầu cụ thể về sức khỏe, vị y tá trường sẽ hợp tác với nhân viên toàn trường để lập ra kế hoạch chăm sóc. Để xác định những học sinh nào có nhu cầu cụ thể về sức khỏe, phụ huynh phải điền vào "Đơn Cấp Cứu Học Sinh" và nộp cho vị hiệu trưởng. Quý vị có thể tải xuống đơn này bằng tiếng Việt từ: <https://webapps.philasd.org/tdm/search/Vietnamese/wyxxEmerg#results>

2. Cần phải thực hiện những biện pháp gì để chính thức mở rộng và hỗ trợ cho quan hệ giữa các trường của Sở Giáo Dục Philadelphia và các tổ chức cộng đồng đa văn hóa/đa ngôn ngữ?

- Văn Phòng Hỗ Trợ Gia Đình Đa Ngôn Ngữ của Văn Phòng Gia Đình và Cộng Đồng Cùng Tham Gia (FACE) đã triển khai và duy trì quan hệ chặt chẽ với các tổ

chức phục vụ di dân/tỵ nạn; tham gia vào những phiên họp cá nhân (lãnh đạo cộng đồng và tín ngưỡng) và tập thể (hợp tác); và liên lạc với các tổ chức di dân / tỵ nạn và các ban ngành đoàn thể để cung cấp cho họ những tin tức cập nhật của Sở, các nguồn tài liệu và cơ hội cũng như các nguồn lực của thành phố, tiểu bang và quốc gia. Thông qua *Hoạt Động Welcome Wagon*, Văn Phòng Hỗ Trợ Gia Đình Đa Ngôn Ngữ đã tự kết hợp với các tổ chức cộng đồng và tín ngưỡng để mở những khóa đào tạo cho phụ huynh, ban ngành đoàn thể và các cộng tác viên cộng đồng. Với mục đích nhằm sử dụng nhiều phương tiện để tiếp cận với những phụ huynh bị hạn chế về trình độ Anh Ngữ và các nhà cung cấp dịch vụ, Trung Tâm Dịch Thuật và Thông Dịch thuộc Văn Phòng Gia Đình và Cộng Đồng Cùng Tham Gia (FACE) tiếp tục mở rộng các dịch vụ của mình bao gồm một kho lưu trữ các văn bản dịch, và 9 trang web ngôn ngữ của Sở nhằm cung cấp những thông tin bằng ngôn ngữ cụ thể.

www.philasd.org/language/vietnamese

- Hiện nay, Văn Phòng Chương Trình Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ (OMCP) cộng tác với một vài tổ chức để cung cấp chương trình sau giờ học và chương trình hè cho các Học Viên Anh Ngữ (ELL). Để biết thêm chi tiết về những chương trình này và/hoặc biết cách thức để hợp tác với OMCP, xin quý vị liên lạc với với cô Diane J. Kim (dkim@philasd.org).
- Các Tổ Chức Cộng Đồng (CBOs) có thể liên lạc với OMCP nếu họ muốn gặp gỡ đại diện của văn phòng. OMCP sẽ tổ chức các phiên họp cộng đồng tại những địa điểm khác nhau trong thành phố vào những tháng tới đây.

3. Làm thế nào để mở rộng việc tuyển dụng BCA tại tất cả các trường?

Việc tuyển dụng các Phụ Tá Cố Vấn Song Ngữ (BCA) hoàn toàn phụ thuộc vào kinh phí và ngân sách liên bang thông qua Quỹ Title III. Vì việc cắt giảm ngân sách trầm trọng vào năm 2011, các nhân viên BCA đã không được tuyển dụng lại. Hiện nay chỉ có 57 nhân viên BCA so với trước đây là 103 nhân viên.

4. SRC có ưu tiên muốn thêm nhân viên BCA (Tại nhiều trường, nhân viên BCA chỉ đến trường mỗi tuần có 1 lần) và người dạy kèm ESOL hay không?

Việc bổ nhiệm nhân viên BCA được tiến hành dựa vào dữ liệu của Sở Giáo Dục về ngôn ngữ mẹ đẻ (Khi đến ghi danh học cho con em, phụ huynh cho biết tiếng mẹ đẻ của mình là gì và cho biết họ có muốn nhận tài liệu thông tin bằng ngôn ngữ của mình hay không) đồng thời dựa vào sự thay đổi về dân số do làn sóng người tỵ nạn đến thành phố. Tuy nhiên, một cách lý tưởng, để giải quyết những vấn đề quan trọng mà các gia đình đa ngôn ngữ phải đối phó, việc mở rộng sự hỗ trợ đa ngôn ngữ phải vượt hơn cả việc muốn BCA. Tất cả các nhà giáo dục học của Sở Giáo Dục đều cùng có trách nhiệm trong việc giáo dục và hỗ trợ cho các học sinh và gia đình đa ngôn ngữ.

5. Theo ý kiến của quý vị thì giáo dục song ngữ là gì? Rất nhiều nghiên cứu đã chỉ ra rằng những học sinh song ngữ tiến bộ một cách hiệu quả và nhanh chóng. Có phải

điều này sẽ không tăng cường quan hệ cộng tác bởi vì học sinh và nhà trường đang sử dụng ngôn ngữ bản địa?

Văn Phòng Chương Trình Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ đang làm việc để cải thiện và mở rộng các chương trình giáo dục song ngữ của Sở. Hiện nay, có năm chương trình giáo dục song ngữ - trong đó có 4 chương trình Giáo Dục Song Ngữ Chuyên Tiếp (TBE) và một chương trình Ngôn Ngữ Kép. Năm nay, Văn Phòng Chương Trình Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ và các chương trình hợp tác với Tiến sĩ Nelson Flores tại Đại Học Pennsylvania để mở ra những khóa huấn luyện cho giáo viên giáo dục song ngữ trong tất cả các chương trình giáo dục song ngữ của chúng tôi. Khóa huấn luyện chuyên môn này bao gồm những buổi hội thảo Thứ Bảy. Tại buổi huấn luyện, giáo viên được giới thiệu những cải tiến gần đây về giáo dục song ngữ và được hỗ trợ tại trường khi họ bắt đầu thực hiện những mục tiêu phù hợp với nội dung hội thảo.

Tất cả những chương trình Ngôn Ngữ Kép và Giáo Dục Song Ngữ Chuyên Tiếp đều bằng tiếng Tây Ban Nha/Anh Ngữ.

Những trường sau đây có mở ra chương trình Giáo Dục Song Ngữ Chuyên Tiếp:

Alexander McClure School
600 W. Hunting Park Avenue
Philadelphia, PA 19140
Phone: 215-456-3001

Cayuga School
4344-4358 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19140
Phone: 215-456-3167

Lewis Elkin School
3199 D Street
Philadelphia, PA 19134
Phone: 215 291-4701

Bayard Taylor School
3698 N. Randolph Street
Philadelphia, PA 19140
Phone: 215-227-4435

Những trường sau đây có mở ra chương trình Ngôn Ngữ Kép:

Hon. Luis Muñoz-Marin School
3300 North 3rd Street
Philadelphia PA, 19140

6. **Ngoài ra, quý vị có ý kiến gì về cộng đồng? Chúng ta nói rằng chúng ta lười cuốn phụ huynh, nhưng tôi ít khi nào thấy như vậy. Thường là phụ huynh lười cuốn nhà trường.**

Văn Phòng Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ sẽ mở những phiên họp thường lệ cho tất cả các ban ngành đoàn thể. Thông tin về phiên họp thứ nhất ở đây (**kết nối vào tờ rơi**). Trong suốt những buổi họp này, chúng tôi sẽ làm việc để triển khai những phương pháp để sở có thể lôi cuốn phụ huynh và các đối tác cộng đồng.

7. Sở có thể giảm đi khối lượng công việc của giáo viên ESOL hay không? Một vài giáo viên có trên 50 học sinh.

Văn Phòng Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ phân bổ giáo viên ESOL cho các trường dựa trên số lượng và mức độ thành thạo ngôn ngữ của học sinh ELL tại các trường. Giáo viên ESOL phối hợp làm việc với các giáo viên dạy lớp và giáo viên bộ môn để hỗ trợ cho việc học tập của học sinh ELL - Đây là trách nhiệm chung.

Quyển Chỉ Nam Chương Trình Giáo Dục ELL có ghi rõ những thông tin về vai trò và trách nhiệm của giáo viên ESOL. Quý vị có thể tải xuống từ:

<http://webgui.phila.k12.pa.us/offices/m/multilingual-education/policies--procedures>

8. Xin vui lòng giải thích họa đồ về số liệu của kỳ thi ACCESS. Tại sao tỷ lệ học sinh đạt trình độ thành thạo và tiến bộ về Anh Ngữ lại giảm đi?

Trong 3 năm qua, mặc dù chúng tôi đã vượt quá chỉ tiêu do Bộ Giáo dục Pennsylvania (PDE) quy định, dữ liệu kỳ thi ACCESS toàn sở cho thấy số lượng học sinh đạt được trình độ thông thạo và tiến bộ về Anh Ngữ đã giảm đi một chút. Để đối phó trước sự sụt giảm này, Văn Phòng Chương Trình Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ làm việc với các hiệu trưởng và giáo viên để phân tích dữ liệu ACCESS liên quan đến các dữ liệu khác để hình thành phương pháp giảng dạy và các chương trình ở trường. Ngoài ra, sở sử dụng dữ liệu ACCESS để quyết định nội dung những khóa huấn luyện chuyên môn cho giáo viên cũng như các chính sách giảng dạy trong toàn sở.

9. Đặc biệt về vấn đề thi cử, khi nào chúng ta sẽ tiếp tục cuộc trò chuyện về học sinh ELL và chế độ thi cử thích hợp?

Văn Phòng Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ sẽ mở những phiên họp thường lệ cho tất cả các ban ngành đoàn thể. Thông tin về phiên họp thứ nhất ở đây (**kết nối vào tờ rơi**). Tại phiên họp này, chúng tôi sẽ xem lại tất cả các đề tài được nêu lên trong phiên họp SDP. Kế hoạch của chúng tôi là tiếp tục thảo luận trong suốt phiên họp cũng thu thập ý kiến đóng góp để giúp cho Văn Phòng Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ đưa ra những quyết định hành động.

10. Làm thế nào Sở Giáo Dục có thể thực hiện các bước cụ thể để xem xét và xử lý học sinh ELL và học sinh đa ngôn ngữ như là sở hữu quý giá chứ không phải là gánh nặng của Sở và cộng đồng.

Có rất nhiều nhà giáo dục trong toàn Sở Giáo Dục đã trân trọng và nắm lấy những tài sản văn hóa và ngôn ngữ mà học sinh đa ngôn ngữ mang lại cho các trường học và cộng đồng của chúng tôi. Tuy nhiên, vì nhiều lý do, một số nhà giáo dục có quá nhiều thử thách trong việc đáp ứng các nhu cầu của học sinh ELL và không nhận ra các tài sản này. Để giải quyết vấn đề này, giáo viên được mời tham dự một loạt các khóa huấn luyện chuyên môn được Văn Phòng Chương Trình Giảng Dạy Đa Ngôn Ngữ và Văn Phòng Hỗ Trợ

Gia Đình Đa Ngôn Ngữ tổ chức. Những phiên họp này cho phép giáo viên tìm hiểu thêm về song ngữ, các nền văn hóa đa dạng, và tiếp cận nguồn trợ giúp để phục học sinh ELL và học sinh đa ngôn ngữ. Một biện pháp nữa mà Sở Giáo Dục có thể thực hiện để giải quyết vấn đề này là hợp tác với các tổ chức cộng đồng đang mong muốn chia sẻ kinh nghiệm văn hóa và ngôn ngữ của họ với nhân viên nhà trường. Chúng tôi hy vọng rằng thông qua các cuộc họp cộng đồng và các ban ngành đoàn thể, những quan hệ đối tác như vậy có thể được bồi dưỡng thêm.

11. Những gì đã được thực hiện để cải thiện buổi ăn trưa tại trường?

Văn Phòng Dịch Vụ Thực Phẩm có những thông tin chi tiết về bữa ăn trưa của trường. Văn phòng này cũng cung cấp tư vấn cho phụ huynh và học sinh nào quan tâm đến việc cải thiện buổi ăn trưa ở trường. Để biết thêm thông tin và câu hỏi thường gặp, xin đọc http://webgui.phila.k12.pa.us/uploads/ZF/2S/ZF2SPZ7dfD4mv1adSc_3mg/Nutrition-Program-FAQs.pdf

Ý Kiến Của Khán Giả:

1. Tôi nay, tất cả mọi người - học sinh và người lớn - đã nói về tầm quan trọng của mối quan hệ với học sinh ELL. Tôi hy vọng rằng các ủy viên SRC và ông Kihn ghi nhớ điều này khi họ tiếp tục cho giáo viên chuyển trường và phá vỡ mối quan hệ này khi họ biến đổi trường học và thành lập nhiều trường hợp đồng phục hồi.
2. Tôi rất quan tâm đến các gia đình Việt Nam vì họ không có đủ sự hỗ trợ từ BCA người Việt. Học sinh được giúp đỡ rất ít bởi vì BCA người Việt chỉ đến trường mỗi tuần một ngày. Chúng ta cần BCA người Việt đến nhiều ngày trong tuần. Cả Sở Giáo Dục chỉ có 5 BCA người Việt Nam.

**Xin vui lòng xem các câu trả lời ở câu hỏi thứ 3 có liên quan đến BCA.*